



FÒM ENSKRIPSYON MALAD

Sekirite sosyal Tèb:		Pwemye non:		Nan mitan:		Non fanmi ou:	
Sèk: <input type="checkbox"/> Gason <input type="checkbox"/> Fi	Dat fèt:		Sivil, kondisyon matrimonyal: <input type="checkbox"/> Sèl <input type="checkbox"/> Veuf	<input type="checkbox"/> Marye <input type="checkbox"/> Legalman separe	<input type="checkbox"/> Divorcé		
Ras: <input type="checkbox"/> Black/Africaine Ameriken <input type="checkbox"/> Caucase <input type="checkbox"/> Ameriken natif natal/ Alaska natif <input type="checkbox"/> Hawaiian natif-natal			<input type="checkbox"/> Islander pasifik <input type="checkbox"/> Ayisyen an nwa <input type="checkbox"/> White Ayisyen <input type="checkbox"/> Azi <input type="checkbox"/> Plis pase yon kous	Origine: <input type="checkbox"/> Se ou panyòl, ELL <input type="checkbox"/> Ki pa – Hispaniques	Lang préféré:		
Adrès ri:				Telefòn lakay:			
Vil:		Eta:		Kòd POSTAL:		Telefòn selilè:	
Mel:				Sèvis telefòn:			
Oye kay yon espesyalis sous: <input type="checkbox"/> Konpayi asirans <input type="checkbox"/> Reklam/Adrès			<input type="checkbox"/> Founisè se <input type="checkbox"/> Lopital	<input type="checkbox"/> Sans <input type="checkbox"/> Jounal	<input type="checkbox"/> Paj jòn <input type="checkbox"/> Lòt/Sa nou pa konnen <input type="checkbox"/> Sensibilisation evènman	<input type="checkbox"/> Lekòl	Èske ou santi yon Veteran? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non

ENFÒMASYON SOU ASIRANS

(SOUPLE, BAN NOU KAT ASIRANS POU RÉCEPTIONNISTE A)

Asirans moun:	Ki gen relasyon abònen malad la:	Gwoup Nombre:	Nimewo kontra asirans:
---------------	----------------------------------	---------------	------------------------

IJANS KONTAK

<input type="checkbox"/> Paran	<input type="checkbox"/> Mari oswa madanm	<input type="checkbox"/> Pitit	<input type="checkbox"/> Lòt	Sèk: <input type="checkbox"/> Gason <input type="checkbox"/> Fi
Pwemye non:		Nan mitan:		Non fanmi ou:
Lang préféré:		Telefòn lakay:		Telefòn selilè:
				Sèvis telefòn:

PARAN/RESPONSAB, GADYEN ENFÒMASYON

<input type="checkbox"/> Paran	<input type="checkbox"/> Mari oswa madanm	<input type="checkbox"/> Pitit	<input type="checkbox"/> Lòt	Sèk: <input type="checkbox"/> Gason <input type="checkbox"/> Fi
Pwemye non:		Nan mitan:		Non fanmi ou:
Lang préféré:		Telefòn lakay:		Telefòn selilè:
				Sèvis telefòn :

PRÉFÉRÉ FAMASI

Famasi non:		Telefòn:		Fakse:	
Adrès ri ou ri kwa:			Vil:		Eta: Kòd postal:



DAT JODI A E

FÈY TRAVAY KLASIFIKASYON FINANSYE FHCSWF

Family Health Centers of Southwest Florida, Inc. (FHCSWF) bezwen kolekte enfòmasyon osijè revni tout moun ki rete nan menm kay avèk ou. Si w bay enfòmasyon sa yo, w ape de nou kontinye bay bonjan swen sante bay tout pasyan yo. Si w pa gen asirans, enfòmasyon finansye w ap ede nou decide si fanmi w elijib pou chaj ki redui.

Revni anyèl pou kay la* *Oto-deklarasyon* *Ou founi prèv*

SOUS	MONTAN	EBDOMADÈ	CHAK 2 SEMÈN	MANSYÈL	ANYÈL
Salè brit (Moun lan menm/Garan)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Salè brit (Konjwen)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sekirite sosyal (Moun lan menm/Konjwen/Timoun)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
SSI (Sekirite siplemantè)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pension, Retrèt, Benefis pou Veteran, elatriye.		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Konpansasyon pou chomaj		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Asistans piblik/Koupon pou achte manje		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Konpansasyon pou Andikape, Travayè		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pansyon alimantè, asistans pou timoun		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lòt revni (Lwaye, enterè, dividann, elatriye.)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Revni total:		<i>*Nan pami moun ki rete nan menm kay la genyen garan an, konjwen an, timoun oswa pitit konjwen an ki gen 18tan oswa mwens ansanm ak timoun ki andikape (san limit nan laj)</i>			
Kantite moun ki rete nan menm kay la*:					

FHCSWF gendwa verifye deklarasyon enpo w e/oswa deklarasyon salè w pou peryòd pèman presedan yo sou demann. Y ap mete ajou sityasyon klasifikasyon finansye w chak lane. Tanpri enfòm nou si gen chanjman nan sityasyon revni w anvan mizajou anyèl lan.

I hereby certify that the above income and family information is true and correct to the best of my knowledge. I understand that if I have knowingly given false information, I am liable for prosecution under State and/or Federal law.

Name (Print): _____ Date: _____

Signature: _____

PATIENTS REQUESTING A SLIDING FEE SCALE DISCOUNT MUST READ AND SIGN THE FOLLOWING:

Palaprezant, mwen sètifye ke revni ak enfòmasyon sou fanmi m ki make anèl a vre e kòrèk, selon sa mwen konnen. Mwen konprann si mwen fè fo deklarasyon, yo gen dwa pou suiv mwen anba lalwa Eta a oswa lalwa federal.

Non ou (Ekri ak lèt majiskil): _____ Dat: _____

Siyati: _____

Migran / Sezonye / Lòt jistifikasyon

Reponn kesyon sila yo konsènan tèt ou oubyen anlwa Garan an pandan 24 mwa ki sot pase yo:	Wi	Non
1. Te travay/Ap travay nan chan, laboure latè/oswa ransame fui, legim, flè, kann, elatriye?		
2. Te travay/Ap travay nan yon antrepriz anbalaj oswa ap transpòte kèlkeswa atik ki liste nan kesyon #1?		
3. Te fè/Ap fè landscaping oswa koupe pye bwa?		
4. Te travay/Ap travay nan yon fèm elevaj vèdetè, yon bato krevèt oswa ap ranmase lòt kalite fuidmè?		
5. Èske oumenm/garan an te deplase andeyò peyi/Eta a pou fè travay ou/travay li nenpò ki moman pandan ane sa a?		
6. Èske oumenm oswa garan an rete nan yon sèl adrès pèmanan pou fè travay ou oswa travay li pandan tout ane an?		

OFFICE USE ONLY

Proof of income verified: YES NO C D Recorded by: _____ Date: _____

SFS: A B C D Expiration Date: _____

DAT JODI A

PATIENT HISTORY FORM

Poukisa nou vin wè doktè a? _____

Depi konben tan ou gen pwoblèm sa a? _____

Èske ou ap pran medikaman? Wi _____ Non _____ Si WI souple lis pi ba pase

Èske ou janm te nan lopital la? **Kote** _____ **Kile** _____ Wi _____ Non _____ Si WI souple lis pi ba pase **Poukisa** _____ **DOKTÈ** _____

Èske ou pa janm gen pyè nan yon operasyon yo? **OPERASYON** _____ **Kile** _____ Wi _____ Non _____ Si WI souple lis pi ba pase **Kote** _____ **DOKTÈ** _____

Èske ou gen alèji ak nenpòt medikaman, dwòg, manje oubyen lòt bagay? Wi _____ Non _____
Si wi, souple lis pi ba pase sa ou ge alèji ak kalite reyaksyon: _____

ISTWA SOSYAL

	Wi	Non	Si WI, ki kantite nan yon sèl jou
Èske ou konn bwè alkòl?			
Èske ou konn fimen tabak?			
Èske ou konn bwè kafe?			
Èske ou konn bwè te?			
Èske ou sèvi ak dwòg?			

OGMANTASYON ENTANSITE/PÈDI PWA

	Wi	Non	Si wi, ki kantite
Fè ou pwofi pòids depi kèk tan?			
Ou pèdi pwa depi kèk tan?			

ISTWA FANMI

Èske okenn manb fanmi ou te yonn nan moun ki te vin apwe maladi?

	Wi	Non	Si WI, moun ki
Kansè			
Maladi san fanmi			
Diabèt			
Syèl la san pwesyon			
Kriz kadyak			
Konjesyon nan sèvo			
Malkadi (Saisies)			

DAT JODI A

FÒM ISTWA MALAD

Èske ou gen nenpòt nan moun ki te vin apwe maladi?

	Wi	Non
Opresyon		
Bronchit		
Kansè		
Saranpyon		
Diabèt		
Malkadi (Saisies)		
Je enfeksyon		
Awoujòl Alman		
Maladi fwadi		
Èni (maklouklou)		
Tikè ou tach ki leve		
Grip		
Maladi nan fwa		
Malaria		
Laroujol		
Mononucleosis		
Mal mouton		
Némoni		
Afyèy nan zo		
Afyèy eskalatin		
Chè nan gòj		
Maladi san fanmi		
Maladi nan pati		
	Wi	Non
POU FANM SÈLMAN		
Dat de premye peryòd		
Périodes Régulièrement?		
Longueur de periods (# jou)		
Doulè nan pandan périodes?		
Tèt fèmal?		
Lè yo te la an daj		
	Wi	Non
Vaccins/Vaccins pou	Wi	Non
Grip		
Pneumovax-Une		
Laroujol		
Maladi kokobe		
Difteri		
Koklich-koklich		
Ti lawoujòl		
Tetanus		
Dat dènye le		

Èske ou gen nenpòt nan pwoblèm yo ki te vin apwe?

	Wi	Non
Souvent refwadisman		
Doulè nan pwatrin		
Vomi		
Tèt fèmal		
Anvi vomi		
Chè nan gòj		
Lann nan kou pich-pich		
W tout bagay an de		
Vwa		
Tous (n)		
Gen difikilte pou vale		
doulè nan zòrèy		
Souf kout		
doulè nan dan		
En doulè		
Enflamasyon nan pye		
enroué		
Pèdi tande di		
Fonds nen		
Doulè nan je		
Bouch fè mal		
Bay san vyann dan		
Goj fè mal		
Vomi san		
Ant sere		
Gin diare		
Vant fè mal		
San nan/watè dlo		
Fè pipi difisil		
san nan pipi		
Boule pandan fè pipi		
Doulè nan fè pipi		
Vid la souvan		
Ti tak ti tak		
A anlè pa atè òneman		
soulay		
Mouvman envolonètè doulè misk		
Doulè misk		
Commune doulè		
Ouch santi		
paralezi		
Aladi tèt		
Tèt vid		
la perèz		
kriz		

Lòt enfòmasyon medikal:

DEKLARASYON OSIJÈ RESPONSABILITE PASYAN AN

Noumenm, FAMILY HEALTH CENTERS OF SOUTHWEST FLORIDA, INC., nou kontan nou se founisè w swen sante ak lòt sèvis asosye. Antan pasyan nou, ou gen "RESPONSABILITE" ki pral ede nou sèvi w pi rapidman ak pi efikasman. Se yon patenarya mityèl ant oumenm, pasyan nou an (paran oswa gadyen pasyan ou an) ak noumenm, anplwaye pwofesyonèl nan Family Health Centers of Southwest Florida. Antant sa a rele DEKLARASYON OSIJÈ RESPONSABILITE PASYAN AN. N ap ba w yon kopi dokiman sa a lè n ap kòmanse ba w swen, kòm konfimasyon antant mityèl sa a. Yo pral plase yon lòt kopi nan dosye medikal ou an. Mèsi pou opòtinite pou nou sèvi w.

Antan Pasyan nan Family Health Centers, se w ki RESPONSAB pou :

1. Bay enfòmasyon sante ki presi e konple osijè maladi, sejou lopital, alèji ansanm ak lòt enfòmasyon pètinant tankou medsen/founisè medikal ou te genyen anvan yo.
2. Rapòte kèlkeswa chanjman brisk nan eta sante w.
3. Patisipe nan devlopman ak mozajou rejim swen sante pèsonèl ou an (oswa rejim pitit ou/depandan ou an) e mande plis enfòmasyon konsènan kèlkeswa sa w pa konprann.
4. Suiv rejim swen sante ou an.
5. Aksyon ou yo, si w refize tretman oswa si w pa suiv rekòmandasyon Family Health Centers pou swen sante w yo.
6. Ale nan tout randevou pou sèvis ki pwograme nan Family Health Centers oswa nan First Choice Pediatrics oswa nan referans li ba w, ikonpri referans klinik ak finansye
7. Notifye nou si w pa kapab ale nan yon randevou pou kenepòt rezon.
8. Bay Family Health Centers enfòmasyon finansye ki presi ak konple e pou peye tout montan ki obligatwa pou klasifikasyon finansye w lan.
9. Enfòme Family Health Centers si vin gen chanjman nan non, adrès oswa nimewo telefòn ou an.
10. Ede nou kenbe yon anviwònman ki san danje ak pwòp, e suiv règ Sant lan pou swen ak konpòtman pasyan yo.
11. Travay ak doktèw/founisè w pou devlope yon plan jesyon doulè e pou asiste nan evalyasyon doulè w lan pou asire w diminyasyon efikas doulè a tounen yon pti enpòtan nan tretman ou an.
12. Swen anplwaye Family Health Center ak koutwazi ak respè.
13. **PITIT OU YO**. Pa kite yo san siveyans oswa pa kite yo aji yon fason ki gendwa fè yo ditò oswa fè lòt moun ditò.

DEKLARASYON OSIJÈ RESPONSABILITE PASYAN AN

Noumenm, FAMILY HEALTH CENTERS OF SOUTHWEST FLORIDA, INC., nou kontan nou se founisè w swen sante ak lòt sèvis asosye. Antan pasyan nou, ou gen "DWA" ki pral ede nou sèvi w pi rapidman ak pi efikasman. Se yon patenarya mityèl ant oumenm, pasyan nou an (paran oswa gadyen pasyan ou an) ak noumenm, anplwaye pwofesyonèl nan Family Health Centers of Southwest Florida. Antant sa a rele DEKLARASYON OSIJÈ RESPONSABILITE PASYAN AN. N ap ba w yon kopi dokiman sa a lè n ap kòmanse ba w swen, kòm konfimasyon antant mityèl sa a. Yo pral plase yon lòt kopi nan dosye medikal ou an. Mesi pou opòtinite pou nou sèvi w.

Antan Pasyan nan Family Health Centers, ou GEN DWA pou :

1. Ou gen dwa pou yo trete w ak koutwazi, respè, atansyon, diyite, pou yo respekte lavi prive w ak pou yo pwoteje enfòmasyon konfidansyèl ou yo, san yo pa fè diskriminasyon pour as, kwayans, koulè, relijyon, sèks, peyi kote w soti, preferans seksyèl, si w andikape oswa poutèt laj ou nan men tout moun ki ba w bonjan swen sante ansanm ak lòt sèvis nan Family Health Centers.
2. Ou gen dwa resevwa enfòmasyon konsènan sèvis ki disponib nan Family Health Centers ikonpri, kèlkeswa asistans pou pasyan oswa sèvis ta leswa ki disponib ansanm ak enfòmasyon osijè kijan ou kapab jwenn aksè nan sèvis ijans yo.
3. Ou gen dwa pou yo ba w repons rapid ak rezonab pou kesyon ak demann ou yo.
4. Ou gen dwa chwazi doktè/founisè medikal swen sante w yo e pou w konnen kimoun ki responsab pou swen ou anske yo di w non ak tit tout moun ki ba w swen sante oswa lòt sèvis asosye.
5. Ou gen dwa resevwa enfòmasyon konsènan politik ak montan nou faktire pou sèvis yo, ikonpri si w elijib pou ranbousman tyès pati, si nou aksepte assignment pou plan asirans prive, Medicaid ak Medicare, ansanm ak kèlkeswa lòt asistans finansye nou okouran ki egziste.
6. Ou gend wa resevwa tout enfòmasyon nèt osijè dyagnostik ou, altènativ pou tretman yo, risk ak pwonostik (jan obligasyon jiridik doktè w an oblije li enfòmè w) yon fason pou w konprann san pwoblèm.
7. Ou gen dwa refize tretman, jan lalwa a otorize li.
8. Ou gen dwa refize patisipe nan larechèch eksperimantal.
9. Ou gen dwa eksprime doleyans e/oswa sijere pou yo fè chanjman nan sèvis swen sante yo ak nan pèsònèl la san ou pa pè pou yo menase w, immobilize w oswa viktim diskriminasyon. Si òganizasyon an pa kapab rezoud pwoblèm ou an, Family Health Centers of Southwest Florida ankouraje w kontakte Joint Commission an. Ou gendwa kontakte Biwo Komisyon pou Siveyans Kalite (Commission's Office of Quality Monitoring) pou rapòte kenenpòt preyokipasyon oswa pou soumèt plent osijè Family Health Centers of Southwest Florida ; swa w rele nan 1/800-994-6610 oswa voye yon imèl nan complaint@jcaho.org.
10. Ou gen dwa patisipe nan devlopman rejim swen sante ou an pou li reponn a bezwen pèsònèl ou pou swen sante, grasa evalyasyon peryodik/mizajou yo pral etabli ansanm avèk ou.
11. Ou gen dwa fè yon randevou ak Health Centers konsènan sèvis swen sante e/oswa lòt sèvis.
12. Ou gen dwa resevwa enfòmasyon ki konple e ajou nan men Family Health Centers pou w kapab bay konsantman eklere w pou w resevwa tretman anvan pou w kòmanse kèlkeswa tretman an.
13. Ou gen dwa konsilte dosye klinik ou an si w fè demann lan, jan politik Family Health Centers otorize li.
14. Ou gen dwa resevwa enfòmasyon konsènan transfè antisipe swen sante w bay yon lòt etablisman swen sante e/oswa si yo deside sispann sèvis swen sante ou konn resevwa yo.
15. Ou gen dwa resevwa enfòmasyon osijè konsekans ki pral genyen si w refize tretman oswa si w pa suiv terapi a.
16. Ou gen dwa resevwa yon fakti detaye ansanm ak esplikasyon chak chaj ki make sou li.
17. Ou gen dwa konnen règ konpòtman ou fèt pou respekte.
18. Ou gen dwa benefisye yon evalyasyon ak jesyon doulè w ki apwopriye.

AVI KONSÈNAN DEKLARASYON SOU PWOTEKSYON LAVI PRIVE PASYAN YO

AVI SILA A DEKRI KIJAN YO GEN DWA ITILIZE AK REVELE ENFÒMASYON MEDIKAL OU YO, ANSANM AK FASON OU KAPAB JWENN AKSÈ NAN ENFÒMASYON SA YO. TANPRI PRAN SAN OU POU LI ENFÒMASYON SA YO.

(Dat antre an vigè : 14 avril 2003)

- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo bay lòt pwofesyonèl swen sante ki anplwaye nan Family Health Centers of Southwest Florida, bay lòt founisè swen sante ki benefisye yon referans, ansanm ak lòt antite pwovizyon sou pwoteksyon lavi prive sa yo kouvri pou moun sa yo kapab ba w bonjan swen sante.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo bay konpayi asirans ou pou Family Health Centers kapab resevwa peman pou sèvis swen sante ou te bezwen e ke ou te resevwa.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo an koneksyon ak operasyon swen sante Family Health Centers yo pou yo mete ladann evalyasyon entèn osijè kalite sèvis yo ba w, e pou otorize ajans ekstèn yo kapab analize, sètifye oswa bay sètifikasyon pou sèvis swen sante yo ba w yo.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo bay ofisye piblik oswa ofisye lapolis sizoka ta vin genyen yon investigasyon kote ou te viktim yon abi, yon krim oswa vyolans nan kay.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo bay lòt founisè swen sante sizoka ou ta bezwen swen ijans.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo bay yon òganizasyon piblik oswa yon ònizasyon federal sizoka gen yon maladi enfektyez oswa pou rapòte yo aparèy ki pa mache byen oswa yon produi biyolojik (manje oswa medikaman) ki pa bon.
- Yo gen dwa revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo sèlman apre ou bannou yon otorizasyon alekri. Ou gen dwa pou limite sikonsatans ak moun ki gen dwa resevwa enfòmasyon prive w yo. Sepandan, Family Health Centers gen dwa refize demann pou limite enfòmasyon sa a si gen yon konfli ki kreye e si sa anpeche ba w bonjan swen sante oswa sizoka gen yon sityasyon ijans.
- Ou gen dwa revoke nenpòt kilè otorizasyon ou an pou yo revele enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo. Se pou w fè l alekri e pou lèt la make yon dat pou kòmansman revokasyon konsantman ou an ansanm ak yon lis enfòmasyon swen sante espesifik ou pa vle pou yo revele ankò. Family Health Centers PA OBLIJE dakò avèk demann ou an.
- Ou gen dwa pou Family Health Centers kite yon mesaj nan telefòn oswa pou li kontakte w pa lapòs pou fè w sonje si w gen randevou, opsyon tretman swen sante oswa pou enfòmasyon w konsènan lòt tretman ki gendwa enterese w.
- Ou gen dwa pou Family Health Centers kontakte w pou kapab kolekte lajan pou sipòte operasyon òganizasyon an.
- Ou gen dwa resevwa komunikasyon konfidansyèl osijè eta sante w
- Nan kad sistèm faktirasyon Family Health Center lan, tout manm fanmi pwòch ou ap faktire anba yon grenn nimewo konta prensipal. W ap resevwa chak mwa yon dokiman faktirasyon pou tout fanmi a (« Faktirasyon fanmi a »). Depatman enskripsyon Family Health Centers of Southwest Florida gen dwa kreye yon kont separe pou chak moun nan fanmi a, si pasyan an fè demann lan alekri.
- Ou gen dwa konsilte ak fotokopye tout dokiman yo oswa nenpòt ki pati nan enfòmasyon swen sante ki pwoteje ou yo. Family Health Centers gen dwa mande yon chaj rezonab pou fè fotokopi enfòmasyon sa yo.



DAT JODI A

- Ou gen dwa mande yo chanje enfòmasyon swen sante ki pwoteje w yo. Se pou w fè demann ou alekri e pou w esplike pouki sa yo ta dwe korije enfòmasyon yo. Family Health Centers gen dwa refize fè chanje ou mande yo e si li refize, l ap ba w yon esplikasyon alekri pou esplike desizyon refi li an.
- Ou gen dwa konnen kimoun ki te jwenn aksè nan enfòmasyon swen sante ou yo e pou ki rezon. Se pou w fè demann ou alekri pou yo di w kimoun ki te jwenn aksè nan enfòmasyon swen sante ki pwoteje w yo e pou w voye l bay Ofisyè Pwoteksyon Zafè Prive Pasyan (*Patient Privacy Officer*) ki make anba a.
- Ou gen dwa gen yon kopi Avi Pwoteksyon Lavi Prive sa a, si w fè demann lan. Yo gendwa remèt ou kopi a sou fòm yon dokiman elektwonik oubyen yon dokiman papye.
- Yo pa gen dwa revele enfòmasyon swen sante ou yo ki konfidansyèl pou okenn lòt rezon, pase rezon ki liste nan avi sa a.
- Lalwa oblije Family Health Centers pou li pwoteje zafè prive pasyan li yo. Li pral pwoteje enfòmasyon swen sante tout pasyan yo e l ap bay yon lis obligasyon ak Pratik ki pwoteje enfòmasyon swen sante yo.
- Family Health Centers ap respekte kondisyon ki make nan avi sa a, e li rezève dwa li pou li modifye avi a e pou li kontinye pwoteje karaktè konfidansyèl enfòmasyon swen sante yo. Pasyan yo pral resevwa yon kopi kèlkeswa chanjman yo fè nan avi sa a pandan pwochen vizit yo nan Family Health Centers.
- Ou gen dwa pote plent bay Family Health Centers si w panse yo pa respekte dwa ou genyen yo pou yo pwoteje zafè prive w yo. Si w panse yo pa respekte dwa pou yo pwoteje zafè prive w yo, tanpri voye plent ou alekri nan adrès sila a :

Patient Privacy Officer

Family Health Centers of Southwest Florida

P.O. Box 1357

Fort Myers, Florida 33902

- Yo pral ankete sou tout plent yo. Pa detaye okenn zafè pèsonèl pou depoze yon plent.
- Si w vle plis enfòmasyon osijè Avi Pwoteksyon Lasiv prive sa a, tanpri kontakte :

Family Health Centers Privacy Contact Officer

Telefòn: (239) 278-3600/ Faks : (239) 278-3203

- Avi sa a antre an vigè koumanse nan dat ki make anlè dokiman sa a. Dat sa a pa kapab anvan dat lè yo enprime oswa pibliye avi a.

Family Health Centers of Southwest Florida, Inc. se yon Sant Sante ki Kalifye onivo Federal (Federally Qualified Health Center) Komisyon konjwent pou Akreditasyon Òganizasyon Swen sante (Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations) rekonèt.